

Umowa o współpracy naukowej
 pomiędzy
Uniwersytet Przyrodniczo-Humanistyczny w Siedlcach
 oraz
Lwowskim Narodowym Uniwersytetem Rolniczym
(Ukr. Львівський національний аграрний університет)

Uniwersytet Przyrodniczo-Humanistyczny w Siedlcach i Lwowski Narodowy Uniwersytet Rolniczy, zwane dalej Stronami, w przekonaniu, że współpraca naukowa jest przedmiotem wzajemnego zainteresowania wszystkich wymienionych, niniejszym uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1: Cel umowy

1.1. Celem niniejszej Umowy jest rozwój współpracy w zakresie badań naukowych, a także wymiana wiedzy i doświadczeń między umawiającymi się Stronami.

Artykuł 2: Zakres współpracy

2.1. Strony, w celu realizacji celu określonego w Artykule 1, zgodnie ze swymi przepisami wewnętrznymi oraz w miarę posiadanych środków i możliwości, podejmą współpracę w następującym zakresie:

- wspierania dwustronnej aktywności badawczej,
- wymiany informacji i danych w ramach współrealizowanych badań,
- promowania wymiany naukowców i ekspertów pomiędzy Stronami, w celu ich uczestnictwa w różnych działaniach naukowych i profesjonalnych szkoleniach eksperckich,
- zapraszania naukowców i ekspertów do uczestnictwa w seminariach, konferencjach, kursach oraz innych spotkaniach dotyczących tematów badawczych, będących przedmiotem obopólnego zainteresowania,
- dwustronnej wymiany studentów i pracowników, m.in. w ramach staży naukowych, programu Erasmus+,
- rozwijania programów badawczych w obszarach wspólnych zainteresowań,
- współrealizacji przewodów doktorskich,
- pozyskiwania funduszy na realizowane wspólnie działania oraz opracowywania i składania wniosków dot. wspólnych projektów o dofinansowanie do grantodawców krajowych i międzynarodowych, w obszarach, o których mówi niniejsze Porozumienie,
- opracowywania wspólnych prezentacji i publikacji wyników wspólnej działalności naukowej w międzynarodowych czasopismach i organizacjach naukowych,
- wszelkich innych działań, które uznane zostaną przez Strony za interesujące i istotne.

Artykuł 3: Przedstawiciele

- 3.1. Przedstawicielami Stron, uprawnionymi do podejmowania decyzji dotyczących postanowień niniejszej Umowy, są jej Sygnatariusze lub przedstawiciele tychże, wskazani na mocy pisemnego pełnomocnictwa, przedłożonego pozostałym Stronom.
- 3.2. Każde wspólne działanie/projekt, realizowane w ramach niniejszej Umowy, będą uzgodnione i zatwierdzone przez upoważnionych przedstawicieli Stron.
- 3.3. Propozycje wszelkich wspólnych działań/projektów zostaną przesłane przedstawicielom Stron i uzgodnione z ich polityką naukową i budżetową.

Artykuł 4: Dokumenty referencyjne

- 4.1. Niniejsza Umowa współpracy będzie traktowana jako dokument referencyjny dla innych umów pomiędzy Stronami.

- 4.2. Porozumienia uzupełniające, dotyczące jakichkolwiek innych programów będą zawierały informacje dot. konkretnych programów oraz będą przedmiotem pisemnej Umowy, podlegającej uzgodnieniu i zatwierdzeniu przez przedstawicieli umawiających się Stron.
- 4.3. Zakres działań podejmowanych w ramach niniejszej Umowy będzie uzależniony od możliwości umawiających się Stron i od uzyskanych funduszy.

Artykuł 5: Wydatki i koszty ubezpieczenia

- 5.1. O ile nie ustalono inaczej w odrębnej Umowie, każda ze Stron zobowiązuje się do pokrycia kosztów dotyczących jej personelu, w odniesieniu do UPH w Siedlcach ze środków będących w dyspozycji kierownika podstawowej jednostki organizacyjnej. Strona przyjmująca pomoże odwiedzającemu pracownikowi w znalezieniu zakwaterowania na okresu pobytu.
- 5.2. Osoby goszczące zobowiązane są wykupić odpowiednią polisę ubezpieczeniową na czas pobytu w kraju goszczącym.

Artykuł 6: Okres obowiązywania umowy

- 6.1. Niniejsza Umowa obowiązuje od dnia jej podpisania i pozostaje w mocy na czas nieokreślony.
- 6.2. Każda ze Stron może wypowiedzieć niniejszą Umowę w formie pisemnego oświadczenia przedłożonego pozostałym Stronom na sześć miesięcy przed datą rozwiązania umowy, z zastrzeżeniem, iż wszelkie realizowane wspólnie przedsięwzięcia muszą zostać zakończone, zgodnie z przyjętymi przez Strony zobowiązaniami.

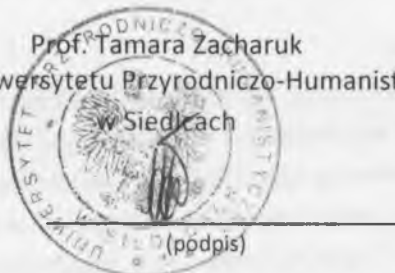
Artykuł 7: Promocja

- 7.1. Niniejsza umowa (i jej podpisana wersja elektroniczna) będą dostępne dla wszystkich Stron.
- 7.2. Każda ze Stron może opublikować w/w dokumenty na swojej stronie internetowej.

Artykuł 8: Postanowienia końcowe

- 8.1. Strony oświadczają, że z dniem zawarcia niniejszej umowy rozwiązaniu ulega umowa o współpracy zawarta pomiędzy nimi w dniu 7 listopada 2011 r.
- 8.2. Wszelkie spory lub różnice interpretacyjne dotyczące niniejszej Umowy będą rozwiązywane przez komitet złożony z Sygnatariuszy lub upoważnionych przez nich przedstawicieli.
- 8.3. Niniejsza umowa została sporządzona w języku polskim, ukraińskim i angielskim, w każdym języku w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.
- 8.4. Niniejsza Umowa stanowi oświadczenie woli i nie rodzi wiążących prawnie zobowiązań dla Stron. Niniejsza Umowa nie może tworzyć prawnie egzekwowalnych praw i nie może też być podstawą jakichkolwiek prawnych roszczeń między umawiającymi się Stronami.

Prof. Tamara Zacharuk
Rektor Uniwersytetu Przyrodniczo-Humanistyczny



Siedlce, 14.11.2019

(miejsce i data)
UNIWEKSYTET
PRZYKODNICZO-HUMANISTYCZNY
W SIEDLCACH
ul. Konarskiego 2, 08-110 Siedlce
tel. 25 643 19 15 fax 25 643 10 17
(oficjalna pieczęć uniwersytetu)

Prof. Volodymyr Snitynsky
Rektor Lwowskiego Narodowego
Uniwersytetu Rolniczego

